



Christus ist wahrhaft auferstanden - Halleluja!

Kristus je zares vstal – Aleluja!

Pfarramt Sittersdorf – Župnijski urad Žitara vas

Pfarrprovisor / Župnijski upravitelj: Martin Horvat

Sittersdorf / Žitara vas 1, 9133 Miklauzhof / Miklavčevo

Tel. / Fax: 04237 / 2261 Handy: 0676 / 8772 8135

Internet: www.pfarre-sittersdorf.at oder www.zitaravas.at

E-Mail: kanzlei@pfarre-sittersdorf.at

Rein privat: martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at

Kanzleistunden jeden Donnerstag von 17.00 bis 18.30 Uhr

Uradne ure vsak četrtek od 17.00 do 18.30 ure

Gesprächstermine mit Herrn Pfarrprovisor Martin Horvat können Sie über die Tel.Nr. 04237 2261 oder 0676 87728135 auch außerhalb



GÜLTIG: / VELJAVNO:

25.03.2018 – 22.04.2018

FASTENZEIT UND OSTERN / POSTNI ČAS
IN VELIKONOČNI ČAS

**Sehr geehrte Mitglieder der Sittersdorfer Pfarre!
Spoštovani člani žitajske fare!**

Ein slowenisches Kirchenlied beschreibt das Ostergeheimnis in wunderbarer Weise. Frei übersetzt lautet es: »Oh Christ, sing fröhlich, zu deiner Freude ist der Tag. Wir sind alle vor dem Verderben erlöst, sind die Kinder der ewigen Verheißung!«

Tatsächlich begleiten uns mit der Auferstehung Christi Glück und Freude. Aber nicht nur Glück und Freude, sondern vor allem der tiefe Glaube an das ewige Leben im Himmel.

So wünsche ich Ihnen im eigenen Namen, im Namen des Pfarrgemeinderates, des Kirchenchores; der Jungschargruppe und Young Voices, des Vokalensembles Sittersdorf (VOCS-it), der Ministrantinnen, der Lektoren und aller Pfarrmitarbeiter ein erfülltes Ostererlebnis. Mögen Sie auch im heurigen HALLELUJA die Freude und das Glück erleben, die mit dem Glauben an das ewige Leben im Himmel verbunden sind.

Slovenska pesem tako čudovito pravi: »Zapoj veselo o kristjan, veselja tvojega je dan. Odrešeni smo vsi pogube, otroci večne smo obljube«! In res, sreča in veselje nas spremljata ob Jezusovem vstajenju. Pa ne samo sreča in veselje, temveč GLOBOKA VERA v večno življenje v nebesih.

Zato vam vsem v svojem imenu, v imenu Farnega sveta, Cerkvenega pevskega zbora, Otroške skupine, Mladih pevcev, Vokalne skupine (VOCS-it), ministrantk, bralcev in vseh farnih sodelavcev želim, da ponovno, ob letošnji ALELUJI, doživite veselje in srečo, ker verujete v večno življenje v nebesih.

Martin Horvat
Pfarrprovisor/župnijski upravitelj

Katholisches Bildungshaus Tainach, Propsteiweg lädt ein / Katoliški dom prosvete vabi, Dom v Tinjah •
Bildungshaus Sodalitas, www.sodalitas.at, e-mail: office@sodalitas.at
9121 Tainach/Tinje, Propsteiweg/Proštijaska pot 1, Tel.: 04239/2642:

„Auferstehung als Sieg des Lebens feiern“ –
Besinnungstage in der Karwoche (Meditationstage in den Kar- und Ostertagen) – **Do., 29. März (17 Uhr) bis So., 1. April (13 Uhr)**

„Slow family“ das Familienleben verlangsamen und vereinfachen – Elternbildung am Vormittag mit Kinderbetreuung – von 9 bis 11 Uhr – Referentin: Dr. Karin Kaiser-Rottensteiner

Aus der Kraft der Mitte leben – Wer nicht genießt, ist ungenießbar – „Wähle bedacht deine Nahrung für Körper, Geist und Seele“ – Mi., 4. April 2018 – von 18 bis 21 Uhr – Mag. Anna Moser

Die Sprache des Herzens – Einführung in die Gewaltfreie Kommunikation nach Marshall Rosenberg – **Fr., 6. (16 Uhr) bis Sa., 7. April (17 Uhr)**

Das Jahrbuch der Diözese Gurk ist in der Pfarrkanzlei um 12,-- € / V pisarni lahko kupite Zbornik krške škofije 2018 in knjige.

V predprostoru cerkve najdete različne brošure in posamezne liste z različnimi informacijami v zvezi z različnimi predavanji. Vzemite jih prosim, morda se bo kdo izmed vas odločil za katero izmed predavanj.

Im Vorraum der Kirche finden Sie im Zusammenhang mit diversen Vorträgen verschiedenste Broschüren sowie einzelne Informationsblätter. Bitte bedienen Sie sich dieser Unterlagen. Vielleicht werden Sie durch diese Informationen angeregt, die eine oder andere Veranstaltung zu besuchen.

Jeden **Donnerstag** und **Samstag** Beichtgelegenheit eine halbe Stunde vor der Hl. Messe. / Vsaki **četrtek** in **soboto** priložnost za sv. spoved pol ure pred sv. mašo.

ACHTUNG: AM GRÜNDONNERSTAG KEINE KANZLEISTUNDEN!

PAZITE: NA VELIKI ČETRTEK NI URADNIH UR!

KANZLEISTUNDEN SIND JEDEN DONNERSTAG VON 17.00 BIS 18.30 UHR. / URADNE URE SO VSAK ČETRTEK OD 17.00 DO 18.30 URE.

21.04. Samstag der 3. Osterwoche / sobota 3. veliko-nočnega tedna – Der hl. Konrad von Parzham, Ordensbruder / Sv. Konrad iz Parzhama, redovnik; Der hl. Anselm, Bischof (1033–1109) / Sv. Anselm, škof in cerkveni učitelj

Um/ob 19.00 Uhr / uri hl. Messe / sv. maša za / für:
Anton Pöck, Ursula Markowitz; Florian und Ludmilla Kuster und Kinder (76/18); Flora Gasser, Monika Kuster und Erika Petz (77/18); Albert Hafner – 30 Tagverrichtung (99/18); Theresia Pesjak – 30 Tagverrichtung (101/18)

LEKTOREN – LEKTORJI: Adolf Glinik und Mag. Rudi Urban

22.04. 4. SONNTAG DER OSTERZEIT / 4. VELIKO-NOČNA NEDELJA

um/ob 10.00 Uhr / uri hl. Messe / sv. maša za/für:
Traudi in Lukan Greiner; Fini in Miha Einspieler (75a/18); Christine und Josef Langer; Agnes Fister und Karl Lebstock (78/18)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Jessica Schildberger, Lisa Schildberger und / ter prostovoljci / Freiwillige

LEKTOREN – LEKTORJI: Erich Mitsche und Romy Zich

Heute ist Weltgebetstag für geistliche Berufe / danes je nedelja duhovnih poklicev.

Darovanje pri sv. maši: za bogoslovno semenišče /
Spende bei der Hl. Messe: für das Priesterseminar

„Und ich kann es nur tragen ...“ – Seminar mit Pfarrer Mag. Johannes Staudacher – **Fr. 6. bis Sa. (17 Uhr) , 7. April 2018 (16 Uhr)**

„Filzen Sie Ihr persönliches Mandala“ – **Sa., 7. April 2018 (9 Uhr – 17 Uhr)** – Sonja Spreitzer Paumgarten

„Salute! Wie wir gut für unsere seelische Gesundheit und unser Wohlbefinden sorgen können!“ – **Sa., 7. April 2018 (9 Uhr – 16 Uhr)**

Kulturfahrt nach Lungau – **Sa., 7. April 2018 – von 6 bis 20 Uhr** – Begleiter – Dr. Siegfried Muhrer – € 68.00

Soviel Liebe wie du brauchst – Imago-Paar Workshop – **Fr., 27. (15 Uhr) bis So., 29. April 2018 (19 Uhr)**

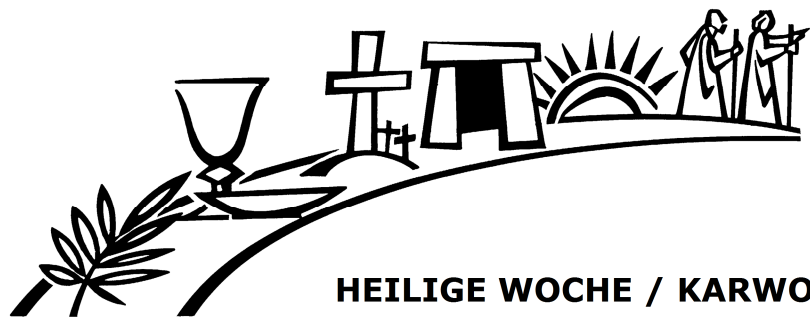
Dein Leben ist viel weiter als du denkst – Seminar für Frauen mit Linda Jarosch – **Fr., 4. (16 Uhr) bis So., 6. Mai 2018 (12 Uhr)**

EDV for Kids – **vom Mo., 16. (9 Uhr) bis Fr., 20. Juli 2018 (12.30 Uhr)**

Tabor nemškega jezika / Deutsch-Sprachwoche für Jugendliche – **od ned., 15. do sob. (15 Uhr), 21. julija 2018 (12 Uhr)**

English Summer Kids & Teens – **vom So., 22. (15 Uhr) bis Fr., 27. Juli 2018 (14 Uhr)**

Mathe macht Spaß / Mathematik je zabavna – **So., 19 (16 Uhr) bis Fr., 24. August 2018 (14 Uhr)**



**HEILIGE WOCHE / KARWOCHE
VELIKI TEDEN**



palmsonntag

**25.03. 6. FASTENSONNTAG /
6. POSTNA NEDELJA –
PALMSONNTAG / CVETNA
NEDELJA – VERKÜNDIGUNG
DES HERRN / GOSPODOVO
OZNANJENJE**

Bitte beachten Sie, dass bereits die SOMMERZEIT gilt! / Prosim, pazite, to nedeljo je že POLETNI ČAS

Um / ob 10.00 Segnung der Palmbuschen IN DER KIRCHE / Blagoslov cvetja in zelenja V CERKVI

Nach der Segnung Hochamt / Po blagoslovu slovesna sv. maša

Um/ob 10.00 Uhr Hl. Messe / sv. maša za / für:
Gertraud Nortschitsch (267/16); Gabriela und Franz Tazoll
und Hausverstorbene (191/17)

Es singt der Kirchenchor / Poje cerkveni pevski zbor

**15.04. 3. SONNTAG DER OSTERZEIT / 3. VELIKO-
NOČNA NEDELJA**

Um/ob 10.00 Uhr / uri hl. Messe / sv. maša za/für:
Oswald Wrienz (55/18); Margarethe Urban (16/18)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Victoria Micheuz –
Christina Micheuz,
und / ter prostovoljci / Freiwillige

LEKTOREN – LEKTORJI: Ferdinand Kampusch und
Michael Glinik

**Famillienmesse mit dem Priester Dr. Alexander
Miklau.** Gesangliche und Instrumentale Umrahmung
durch Jungschar und Young Voices.

**Družinska sv. maša z duhovnikom dr. Alexandrom
Miklau.** Pevsko in instrumentalno bodo sodelovali:
otročka skupina in mladi pevci.

16.04. Montag der 3. Osterwoche / ponedeljek 3.
velikonočnega tedna – Sv. Bernardka Lurška, devica
(1844 –1879)

19.04. Donnerstag der 3. Osterwoche / četrtek 3.
velikonočnega tedna – Hl. Leo IX, Papst / Sv. Leon IX,
papež (1002 – 1054)

**Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za /
für:** Anni Schmautz–Mischitz (70/18)

**– Treffen für die Eltern der Erstkommunionkinder
um 19.30 Uhr** im Pfarrhaus in Sittersdorf / **Srečanje za
starše prvoobhajancev**, ob 19.30 uri v žitrajsem
farovžu

11.04. Mittwoch der 2. Osterwoche / sreda 2. velikonočnega tedna – Hl. Stanislaus Papst u. Märtyrer / sv. Stanislav škof in mučenec

Ab / od 9.00 Uhr / ure dalje – Krankenbesuche – bitte melden; obisk bolnikov–prosim javite! – 11.04.

Vortrag: um 19.00 Uhr in **Tainach–Sodalitas:** Begeisterung fürs Leben – Dr. Karin Kaiser–Rottensteiner – 11. April

12.04. Donnerstag der 2. Osterwoche / četrtek 2. velikonočnega tedna

Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für: Na čast Srcu Jezusovemu in Srcu Marijinemu za žive in rajne združene sestre (206/17)

13.04. Freitag der 2. Osterwoche / petek 2. velikonočnega tedna – Hl. Martin I., Papst, Märtyrer / Sv. Martin I., papež in mučenec (+656)

14.04. Samstag der 2. Osterwoche / sobota 2. velikonočnega tedna

Jungschartreffen am 14. April 2018 von 9.30 bis 11.30 Uhr.

Von 11.30 bis 12.30 Uhr Probe der Young Voices Sittersdorf. Zu dieser Probe sind alle Kinder, die in die 4. Klasse Volksschule gehen und ältere, herzlichst eingeladen. **Srečanje otroške skupine v soboto**, 14. april 2018, od 9.30 do 11.30 ure.

Od 11.30 do 12.30 ure bo vaja za Mladi pevci Žitara vas. K tej skupini so prisrčno vabljeni šolarji 4. razreda in starejši.

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: prostovoljci / Freiwillige

LEKTOREN – LEKTORJI: Alle anwesenden Lektoren – PASSION! / Vsi navzoči lektorji – PASIJON!

Kollekte / darovanje: für Heiliges Land / za Sv. Deželo

Herzliche Einladung zum Besuch des OSTERBASARS, VOR und NACH dem Gottesdienst, angeboten werden: Palmbuschen und Ostergebäck (Reindlinge, Kleingebäck...).

Den Erlös werden wir für soziale Zwecke in der Pfarre verwenden

Vabimo vas na velikonočni bazar, PRED in PO SV. MAŠI, s sledečo ponudbo: cvetje–presenci, pogača itd. Čisti zaslužek bo namenjen za SOCIJALNE POTREBE V FARI

26.03. Montag der Karwoche / Ponedeljek v velikem tednu – Hl. Liudger, Bischof von Münster, Glaubensbote
Um 11. Uhr Begräbnismesse für Theresia Pesjak und nach der heiligen Messe Beisetzung / Ob 11. uri pogrebna sveta maša, po sveti maši pa položitev krste v grob.

28.03. MITTWOCH DER KARWOCHE / SREDA VELIKEGA TEDNA

Um / ob 9.00 Uhr / uri Liturgie der Ölweihe (Chrisammesse) im Dom zu Klagenfurt / Škofova krizmena maša in posvetitev olja za krst, birmo in bolniško maziljenje v celovški stolnici, ob 9. uri.



Gründonnerstag 29.03.
GRÜNDONNERSTAG /
VELIKI ČETRTEK

Um / ob 20.00 Uhr / uri Hl. Messe vom letzten Abendmahl / večerna sv. maša velikega četrтка: Maria Müllner (360/16)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Marie Komposch und Clara Komposch ter prostovoljci / Freiwillige

LEKTOREN – LEKTORJI: Erich Mitsche und Romy Zich

Anschließend Gebet beim Seitenaltar / večerna sv. maša velikega četrтка, nato molitev skupaj s trpečim Jezusom, ki je molil na Oljski gori.

Poje cerkveni pevski zbor / Es singt der Kirchenchor



Karfreitag 30.03.
KARFREITAG /
VELIKI PETEK

Um/ob 20.00 Uhr / uri Feier vom Leiden und Sterben Christi, Kreuzverehrung und hl. Kommunion – Gebet beim Hl. Grab / Opravilo v čast Gospodovemu trpljenju in smrti, češčenje križa in sv. obhajilo – Molitev pri Božjem grobu.

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Victoria Micheuz – Christina Micheuz, und / ter prostovoljci / Freiwillige

LEKTOREN – LEKTORJI: Alle anwesenden Lektoren – **PASSION!** / Vsi navzoči lektorji – **PASIJON!**

Vortrag: um 17.00 Uhr in **Tainach–Sodalitas:** Nahrung für die Haut – Grüne Kosmetik, Lippenpflege, Deo im Zerstäuber – Jasmina Radovic – 7. April

08.04. 2. SONNTAG DER OSTERZEIT – WEIBER SONNTAG / 2. VELIKONOČNA NEDELJA – BELA NEDELJA

Bitte beachten: um/ob 8.30 Uhr / uri hl. Messe / sv. maša za/für: Marija in Rudi Urban in od hiše umrli (75/18)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Marie Komposch und Clara Komposch ter prostovoljci / Freiwillige

LEKTOREN – LEKTORJI: Melitta Pirouc und Mag. Anton Traun

Es singt der Kirchenchor / Poje cerkveni pevski zbor

An der Orgel **Prof. Tone Potočnik** / Za orglami bo **prof. Tone Potočnik**

Med sveto mašo bomo prvoobhajancem podarili blagoslovljeno vodo, ki jo bodo ponesli na svoje domove.

Bei der Heiligen Messe werden wir für die Erstkommunion–Kinder Wasser segnen, welches sie dann in ihr Zuhause überbringen werden.

09.04. Montag der 2. Osterwoche / Ponedeljek 2. velikonočnega tedna

10.04. Dienstag der 2. Osterwoche / torek 2. velikonočnega tedna



Ostermontag **02.04. – OSTERMONTAG /
VELIKONOČNI
PONEDELJEK**

Um/ob 10.00 Hochamt / slovesna sv. maša za: Albin Huzar (140/15); Ignaz Tanzer und Maxi Peketz (74/18); Albert Hafner – 8 Tagverrichtung (98/18); Theresia Pesjak – 8 Tagverrichtung (100/18)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Tamara Gregoritsch, Marlene Moser und Sanela Moderer / ter prostovoljci / Freiwillige

LEKTOREN – LEKTORJI: Romy Zich und Michael Glinik

05.04. Donnerstag der Osteroktav / četrtek v velikonočni osmini

Um/ob 19.00 Uhr hl. Messe, sv. maša za / für: Franz Ounitsch in Ounitscheve ter Dolinarjeve umrle (45/18); Rudolf Stuller (49/18); Johann und Helene Pajantschitz und Sohn Anton (92/18); Heinz Iberer (93/18)

07.04. Samstag der Osteroktav / sobota v velikonočni osmini

Um/ob 19.00 Uhr hl. Messe, sv. maša za / für: Angela Saplotnik und Maria Cufer (94/18); Hildegard Jernej – Jahresverrichtung und Maria Hobel (71/18); Nortschitsch Otto, Gertraud und Sohn Otto (39/18)

LEKTOREN – LEKTORJI: Adolf Glinik und Valentina Lobnik



Karsamstag **31.03. KARSAMSTAG /
VELIKA SOBOTA**

Um / ob 6.30 Uhr / uri Segnung des Osterfeuers und Wassers / blagoslov velikonočnega ognja in vode

Segnung der Osterspeisen / blagoslov velikonočnih jedil:

14.30 Uhr / uri in der Pfarrkirche / v župnijski cerkvi

15.00 Uhr / uri Goritschach / Goriče

15.30 Uhr / uri Proboi / Proboj

Um / ob 19.00 Uhr / uri Feier der Osterliturgie und der Auferstehung / Praznovanje velikonočne vigilijske in Jezusovega vstajenja

Sv. maša za / hl. Messe für / za: Georg Wrienz (176/17)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Jessica Schildberger, Lisa Schildberger, Sara Hren – Hanna Kleinbichler – Emma Kleinbichler, Chiara Woschitz und / ter prostovoljci / Freiwillige

LEKTOREN – LEKTORJI: Melitta Pirouc, Mag. Anton Traun, Ferdinand Kampusch und Michael Glinik

Vor der Ostervigilie können Sie vor der Kirche kleine Osterkerzen (2 €) und große Osterkerzen (4,00 €) kaufen, die danach in der Kirche gesegnet werden.

Es singt der Kirchenchor / Poje cerkveni pevski zbor, an der Orgel **Prof. Tone Potočnik** / Za orglami bo **prof. Tone Potočnik**

Unser Heizungsprojekt für die Kirche ist nun soweit gediehen, dass wir jetzt Termine für die **Renovierung der Bänke und Installation der Heizung** in den Sommer-Monaten fixieren können.

Ihre heutige Opfergabe werden wir für die Finanzierung dieses Projektes verwenden.

Naša obnovitvena dela v cerkvi za klopi in gretje so tako daleč, da moramo določiti termin za dela, ki jih bomo opravili. Zato bo vaš današnji dar namenjen za ta projekt, ki ga načrtujemo.

Hvala vam za vsak vaš dar, ki ga boste darovali. / Für jede Ihrer Gabe ein herzliches Vergelt` s Gott im Vorhinein.

Po praznovanju Jezusovega vstajenja v cerkvi, se lahko tisti, ki želite, udeležite **VELIKONOČNEGA KRESA , ki ga pripravlja podeželska mladina** na žitrajsem polju pri trgovini ADEG.

Nach der Feier von Jesu Auferstehung in der Kirche, können jene, die das wünschen, **am Osterfeuer, das die Landjugend Sittersdorf** am Sittersdorfer Feld, nahe ADEG, vorbereitet hat, teilnehmen.

Die Landjugend wird die Fackeln, mit denen sie dann das Osterfeuer am Sittersdorfer Feld anzünden wird, an der Osterkerze entzünden. Mladina bo od velikonočne sveče prižagala bakle s katerimo bodo prižgali velikonočni ogenje na žitrajsem polju.



OSTERSONNTAG/ VELIKONOČNA NEDELJA

Um/ob 10.00 Hochamt / slovesna sv. maša za / für: Valentin Hanschur; Wilhelmine, Josef und Norbert Kurath (22/17); Herbert Weitzer (233/17); Maria Puschnigg – 30 Tagverrichtung (61/18)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Elisa Gregoritsch, – Lara Gregoritsch, Mokina Sarah, und / ter prostovoljci / Freiwillige

LEKTOREN – LEKTORJI: Mag. Rudi Urban und Erich Mitsche

Es singt: Vokalensemble Sittersdorf / Poje Vokalna skupina Žitara vas

Unser Heizungsprojekt für die Kirche ist nun soweit gediehen, dass wir jetzt Termine für die **Renovierung der Bänke und Installation der Heizung** in den Sommer-Monaten fixieren können.

Ihre heutige Opfergabe werden wir für die Finanzierung dieses Projektes verwenden.

Naša obnovitvena dela v cerkvi za klopi in gretje so tako daleč, da moramo določiti termin za dela, ki jih bomo opravili. Zato bo vaš današnji dar namenjen za ta projekt, ki ga načrtujemo.

Hvala vam za vsak vaš dar, ki ga boste darovali. Für jede Ihrer Gabe ein herzliches Vergelt` s Gott im Vorhinein.